

Dr. Shuddhananda Bharati

La guirlande des  
Hymnes sacrés

Aum Shuddha Shakti Aum

*Manthira Maalai*



Éditions ASSA

## Les notes de l'éditeur

Résumer l'énergie en un seul mantra, c'est ce qu'a réalisé Kavi Yogi Shuddhananda Bharati. Il a réussi à englober dans son mantra toute la lumière du Gayatri Mantra et la pure énergie divine.

Il nous offre la possibilité de découvrir et d'intégrer cette démarche dans notre vie quotidienne.

Dans son texte chantant et mélodieux, l'âme se libère et vibre au son du mantra, une forme de joie intérieure naît.

Je vous souhaite de découvrir les premières notes d'ouverture de ce beau mantra.

Un chaleureux merci à Kumar Srinivasa Nagaraja Rao et Mariana pour la traduction. Merci également à Maha Shakti pour son aide précieuse pour l'édition de cet ouvrage en français. Ils ont su, par leur travail méticuleux, m'aider à exprimer pleinement la pensée du Kavi Yogi Maharishi Dr. Shuddhananda Bharati à propos du livre la *Guirlande des Hymnes Sacrés* et de *Aum Shuddha Shakti Aum*.

C'est un réel plaisir pour moi de vous présenter la *Guirlande des Hymnes sacrés*. Merci, Dr Shuddhananda Bharati, de nous avoir transmis cette *Guirlande des Hymnes sacrés*.

Avec la bénédiction de *Aum Shuddha Shakti Aum*.

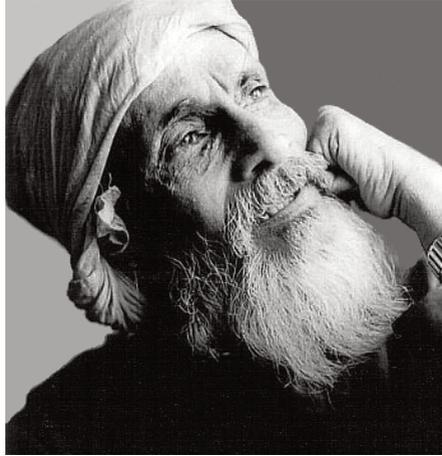
Dieu est Amour !

Christian Piaget

## Présentation du

Dr. Shuddhananda Bharati

11 mai 1897 – 7 mars 1990



### Le sage de l'âge cosmique

À plus de 90 ans, dans son école d'Inde du Sud, *Kavi Yogi Maharishi* (grand visionnaire divin, sage poète), Dr. Shuddhananda Bharati travaillait comme un jeune homme de vingt ans. Lorsqu'on lui demandait son âge, il répondait: « Mon âge est Courage! ».

Le Yogi a écrit plusieurs centaines d'œuvres en anglais, français, tamil, hindi, télougou et sanskrit; cinq mille chants, et mille cinq cents poèmes en français. L'œuvre majeure de cet homme conscient de la présence de Dieu en lui, *Bharata Shakti* (en 50'000 vers), décrit son idéal: une Seule Humanité vivant en communion avec un Seul Dieu

dans un monde transformé! *Bharata Shakti* est une œuvre unique et monumentale. Le Yogi y dépeint l'essence de toutes les religions, de tous les prophètes et saints, de toutes les approches du *Yoga* et de toutes les cultures sur une toile allégorique. Ce livre s'adresse à tous les âges, tous chercheurs spirituels et toutes nations devraient le lire et y méditer. Cette œuvre a été complétée et appréciée par Sri Aurobindo, La Mère, Mahatma Gandhi, Rabindranath Tagore, Romain Rolland, Annie Besant, Bertrand Russell, George Bernard Shaw, Dr. Suzuki et bien d'autres encore. Il installe l'auteur parmi les grands, des hommes tels que Dante, Homer, Racine, Shakespeare, Vyasa et Valmiki.

Dr. Shuddhananda Bharati figure parmi les plus grands poètes tamouls ; il a traduit dans cette langue : *La Gîtâ, les Upanishads, les Védas, la Bible, le Coran, l'Avesta, le Buddha-Dhamma-Sangha et le Tattvartha Sutra*, la vie et les enseignements de Lao-Tseu et Confucius. À partir de leurs langues originelles, il a également traduit en tamil *La divine comédie* de Dante, les tragédies de Racine, les comédies de Molière, les drames de Corneille, Shakespeare, Goethe et les nouvelles d'Anatole France, Victor Hugo, Alexandre Dumas et d'autres encore.

Les travaux de Shuddhananda sont innombrables. Malcolm Macdonald, qui a présidé le Congrès sur l'Unité de la Conscience à Singapour, a fait un bref discours à son propos : « Il est un homme tellement remarquable, avec une multitude de talents pleinement développés, qu'il est difficile de savoir où commencer et où terminer quand on parle de Kavi Yogi Dr. Shuddhananda Bharati. Peu d'hommes ont accompli autant de choses en une seule vie

humaine.» Son nom apparaît aussi dans l'Encyclopédie de littérature indienne ; on y lit : «Dr. Shuddhananda Bharati est l'auteur de travaux littéraires de styles variés : œuvres épiques et lyriques, mélodrames, opéras, comédies, pastorales, romances, nouvelles, biographies, commentaires d'œuvres et textes célèbres. *Bharata Shakti* est son œuvre majeure.» Il a pressenti qu'il recevrait le prix Nobel de la paix ou de littérature, mais n'a pas vécu pour le voir. Son engagement est résumé dans le livre qui célèbre sa vie, «*Expérience d'une Âme de Pèlerin (Experiences of a Pilgrim Soul)*.»

Un hommage au Sage de l'Âge Cosmique, que la Paix, la Joie et l'Immortalité soient au Cœur de l'Humanité!

Editions ASSA, Christian Piaget

Dieu que j'ai aimé et en qui j'ai vécu,  
Exécutant Son commandement  
Redonnant aux Hommes tous leurs talents  
Telle est ma volonté!

Dr. Shuddhananda Bharati

## Chant de l'Unité

Unissez-vous, unissez-vous, ô âmes  
Unissez-vous et jouez votre rôle  
Unissez-vous en esprit, unissez-vous par le cœur  
Unissez-vous dans le tout et dans la partie  
Comme les mots, les accords et le sens dans le chant  
Que l'Est et l'Ouest s'unissent et vivent longtemps  
Les arbres sont nombreux, le bocage est un  
Les branches sont nombreuses, l'arbre est un  
Les rivages sont nombreux, l'océan est un  
Les membres sont nombreux, le corps est un  
Les corps sont nombreux, le Soi est un  
Les étoiles sont nombreuses, le ciel est un  
Les fleurs sont nombreuses, le miel est un  
Les pages sont nombreuses, le livre est un  
Les pensées sont nombreuses, le Penseur est un  
Les goûts sont nombreux, le goûteur est un  
Les acteurs sont nombreux, le drame est un  
Les pays sont nombreux, le monde est un  
Les religions sont nombreuses, la vérité est une  
Les sages sont nombreux, la sagesse est une  
Les êtres sont nombreux, le souffle est un  
Les classes sont nombreuses, le collège est un.  
Trouvez l'Un derrière la multitude,  
Vous vivrez dans la paix et l'harmonie.

## Hymne à la Paix

Paix pour tous, paix pour tous,  
Pour tous les pays, paix!  
Joie pour tous, joie pour tous,  
Pour toutes les nations, joie.  
Une paix matinale rosée,  
Une joie estivale souriante!

(Refrain : Paix pour tous)

Tous pour un et un pour tous,  
Telle est la règle d'or ;  
Vie, lumière, amour pour tous,  
Pour tous les vivants notre amour.

(Paix pour tous)

Travail, nourriture, vêtements pour tous,  
Statut égal pour tous ;  
Santé, foyer, école pour tous,  
Un monde heureux pour tous.

(Paix pour tous)

Pas de riche oisif, plus de mendiants,  
Tous travaillent également ;  
Fini les pleurs, fini les peurs,  
Le cœur résonne de vivats!

(Paix pour tous)



## Courage!

La nuit est traversée  
La chaîne d'esclavage  
Elle est déjà brisée –  
Je suis plein de courage!

Dans la paix du matin  
Un soleil d'or s'élève;  
Comme un lion surhumain  
Pour accomplir mon rêve.

Un bon espoir sourit  
Comme un docile enfant  
Qui joue dans l'infini  
Avec un astre ardent.

Mon voyage est fini;  
Je m'amuse du temps;  
L'univers est mon nid;  
De l'éternel printemps.

## Préface

En écrivant cette préface à ce livre unique du Dr. Shuddhananda Bharati, je souhaite tout d'abord exprimer ma reconnaissance et mes remerciements à Christian Piaget et à son équipe dévouée des Éditions ASSA pour avoir apporté au monde des disciples, des adeptes et des admirateurs de Shuddhananda Bharati et aux amoureux du livre du monde entier ce livre «*Manthira Maalai*» (*La guirlande des Hymnes sacrés*) est spécial à bien des égards. C'est un hommage merveilleux et méritoire.

De nombreux lecteurs assidus de la vaste collection de livres du Dr Shuddhananda Bharati savent que dans beaucoup de ces ouvrages, les mots *Aum Shuddha Shakti* apparaissent et que le Dr. Shuddhananda Bharati attache la plus grande importance à *Shuddha Shakti*.

Dans ce livre «*Manthira Maalai*», Swamiji explique l'origine, le pouvoir et l'expérience qu'il fait de cette énergie *Shuddha Shakti*. Beaucoup se sont peut-être demandé ce que signifie cette *Shuddha Shakti* et quelle est la signification de ce mot divin *Shuddha Shakti*.

Ces fervents admirateurs pourront le comprendre dans une large mesure en lisant ce livre, dans lequel le Dr. Shuddhananda Bharati donne un aperçu de *Shuddha Shakti* et explique en profondeur, en poésie et en prose, la mystique, les caractéristiques de la toute puissante énergie divine *Shuddha Shakti*.

Les guirlandes attirent toujours l'attention des êtres humains. C'est une marque de respect, d'adoration et d'appréciation. Si cette guirlande composée d'hymnes

sacrés, qui ont des pouvoirs et un impact illimité, est placée et présentée sous la forme d'un livre, on peut imaginer la grandeur d'un tel livre. Ce livre est unique.

Partant de l'adoration de plusieurs dieux, l'auteur vénéré, Swamiji, décrit l'adoration de *Shuddha Shakti* dans le chapitre 5, et révèle le fait le plus important que *Aum Shuddha Shakti* lui a accordé, la réalisation du yoga, et continue à expliquer les grands pouvoirs de *Shuddha Shakti* et sa signification intérieure.

L'auteur vénéré résume élégamment la situation : « *L'énergie de l'âme suprême pure est ce qui est partout, tout et en tout. Sa danse divine unique est le Monde précieux. La partie du Monde qui souffre à cause des énergies impures comme les taches du désir, de l'ego, ne deviendra paisible que par le culte de l'énergie pure. Aum Shuddha Shakti.* »

Le culte du yoga, la guirlande d'hymnes pour les Neuf Planètes, la clarté de l'âme, la réalité, le pouvoir du Sama Yoga et bien d'autres sont les sujets passionnants que cet auteur distingué couvre dans ce livre, en plus d'une multitude de valeurs morales.

Un livre qui devrait se trouver sur les étagères de tous les instituts et organisations, dans toutes les bibliothèques qui conservent précieusement des livres d'une valeur incommensurable et chez tous les admirateurs de Swamiji qui apprécient la pensée, la philosophie et ses messages divins applicables à l'humanité dans le monde entier.

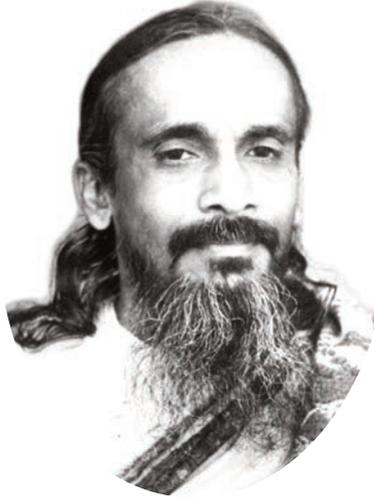
Il me serait impossible d'énumérer ici tous les sujets abordés avec tant d'élégance par Swamiji dans son style inimitable. Permettez-moi de remercier les Édition ASSA de

m'avoir donné cette occasion en or de traduire cette belle œuvre du Dr. Shuddhananda Bharati, ce qui m'a permis d'améliorer mes connaissances.

Il est là, pour orner votre étagère, grâce à Christian Piaget et à son équipe des Éditions ASSA, qui publient Livre après Livre de Swamiji sous une forme élégante, excellente, éditée avec une précision telle que vous aimeriez les garder en votre possession.

Je n'écrirai rien de plus car il est impossible de vous présenter tous les messages et expériences que l'auteur, Shuddhananda Bharati a déversés dans ce livre. C'est une expérience qui ne peut être apprise dans aucune école de yoga, une connaissance qui ne peut être acquise dans aucune université. Je me retire et vous laisse avoir une vue d'ensemble de ce livre exceptionnel, *La Guirlande des hymnes sacrés*.

Kumar Srinivasa Nagaraja Rao



Yogi Shuddhananda Bharati

Aum

## La guirlande des hymnes sacrés

### I. Ganapati Puja

#### La réalité de Ganapati

La guirlande d'hymnes sacrés s'ouvre avec Ganapati Puja.

Lorsque nous écrivons des lettres, nous dessinons la marque de la boucle du Seigneur Vinayaka. Chaque jour, nous faisons une Puja au Seigneur Vinayaka. Il est Ganapati, le fils du Seigneur Shiva. Il n'y a aucune ville dans notre pays où il n'y a pas un temple du Seigneur Vinayaka. Sous l'arbre Pipal, dans un Tank Bund, partout on peut voir le Seigneur Vinayaka. Si l'on s'assoit ou on se tient debout en tenant les oreilles avec les mains croisées, quel que soit le travail que l'on entreprend, il sera couronné de succès. Nous considérons que casser une noix de coco pour le Seigneur Vinayaka est bon pour notre bien-être. Le mariage et les autres fonctions de bon augure ne sont organisés qu'après avoir vénéré le Seigneur Vinayaka. On ne commence rien qu'après avoir chanté et s'être prosterné devant le Seigneur Vinayaka. Tout le monde doit vénérer le Seigneur Vinayaka avec dévotion.

Ecrivez *Aum* en Tamoul . Cette forme c'est Ganapati. Ganapati est la forme du son de la syllabe mystique *Aum*. Même un éléphant claironne « *Aum* »; l'éléphant est celui qui possède une apparence majestueuse et une capacité de travail inlassable, une force tranquille et une très grande

intelligence. Les anciens divins avaient donné à Ganapati le visage de l'éléphant, qui ne mange que des aliments d'origine végétale et brille par sa puissance. Observez la forme de Ganapati. Une pose avec une jambe pliée ressemble à la lettre 'अ'. Le ventre à la lettre 'म', la tête et la trompe à la lettre 'उ'. La forme de Ganapati est la forme de la lettre अ et de la lettre म et de la lettre उ et le son de la syllabe mystique ॐम्. La puissance du chakra mystique situé au-dessus de l'anus est celle de la souris. Nous voyons dans les mains de Ganapati l'aiguillon qui coupe l'attachement, le stilet qui polit la connaissance de Dieu et le bolus (petite boule ronde) comme un bonbon pour nous dire que les sept mondes sont contenus dans le pouvoir de Dieu et les perles chantantes pour montrer le Japa Yoga comme étant le meilleur moyen de le pratiquer. Les quatre mains sont les index pour obtenir les bénéfices de la moralité, des matériaux, du désir et du salut à travers les pratiques de la conduite, des actes, du yoga et de la connaissance. Comme pour le Seigneur Shiva, il y a un troisième œil pour Ganapati. L'œil du milieu est l'œil de la sagesse.

Dieu est unique; c'est la félicité avec des qualités innombrables. Nous donnons plusieurs noms à ces qualités et les vénérons. Lingam (un petit pilier de forme ovale) est la forme de l'âme. Le Seigneur Nataraja est la forme des cinq actes; le Seigneur Muruga est la forme du feu du Seigneur Shiva; le Seigneur Dakshinamurthy est la forme de la connaissance silencieuse, de la sagesse; la Déesse Parashakti est la forme de la volonté, de l'action et de l'énergie de la connaissance de l'Être Suprême. De même, Ganapati est la forme de la puissance divine de Dieu. C'est Ganapati qui avait pris la tête de l'armée du Seigneur Shiva et

détruisit le pouvoir des démons. Avvaiyar atteignit l'énergie et le salut par la dévotion à Ganapati. Lokanmanya Tilak monta sur scène uniquement après avoir vénéré Ganapati. Ganapati est partout au premier plan pour nous accorder le succès dans nos actions.

## 1. Vénération de Ganapati

Au cours du mois tamoul « Avani », le quatrième jour de la moitié lumineuse du mois lunaire, on célèbre la Ganapati Puja dans tout le pays. Il est bon de le vénérer tous les jours; Réveillez-vous le matin, sortez et cueillez des cytises indiens, des feuilles de Bael, des fleurs de laurier-rose, une sorte de fleurs de jasmin parfumées et des fleurs de lotus; rentrez chez vous. En vous baignant soigneusement, en portant des vêtements propres, en revêtant les marques de Shiva, entrez dans la salle Puja avec dévotion. Allumez la lampe divine. Asseyez-vous confortablement. Méditez sur la forme divine de Ganapati pendant cinq minutes. Dans le chapelet chantant (Japa), chantez l'hymne sacré « *Aum Ganapati* » 108 fois devant l'idole du Seigneur Vinayaka. Ensuite, décorez l'idole avec des ornements; après avoir récité des hymnes à la louange de Dieu, vaporisez des parfums de fleurs et effectuez l'archana (offrande de fleurs en récitant les noms sacrés du Seigneur Ganapati.) Amenez de l'encens et faites tourner une bougie allumée devant lui. Offrez quelques fruits et des plats préparés au Seigneur Ganapati. En espérant une bénédiction, chantez une chanson de louange. Vous pouvez également chanter accompagnés d'instruments de

musique. A la fin, méditez pendant une minute, en accueillant le Dieu Ganapati par l'adoration dans votre cœur, puis chanter à nouveau en lui dédiant une chanson. A la fin de la cérémonie, chantez avec zèle des chansons que vous aimez tous.

## 2. Méditer sur Ganapati

Oh! Ganapati de la richesse! Oh! Vinayaka du succès!  
Oh! Mer de la connaissance! Oh! Mon bien-aimé! –  
qui me bénit avec des mots de victoire  
Donne-moi la joie de Te vénérer;  
Près de Toi, je vis et m'abandonne à Toi. (1)

Pour établir Ta renommée dans le monde entier,  
j'ai composé des Poèmes.  
Je penserai à Toi toute ma vie.  
Oh! Le frère aîné du Seigneur Muruga!  
Oh! Bien-aimé! Regarde-moi! (2)

## 3. Adoration de Ganapati

*Ganapati Aum Shiva Ganapati Shiva Aum*  
*Oh! Esprit! Prosterne-toi les mains croisées*  
*en l'appelant le maître des qualités.*  
*L'alphabet 'ॐ' est le siège, l'alphabet '८' est l'estomac;*  
*L'alphabet '२' est le tronc, pour le ॐ८२ Ganapati.*  
*Ne considérons que cette forme qui jaillit comme le chakra*  
*mystique et conduit l'Univers Dans les trois dimensions*  
*du temps, en tant que Ganapati Sivam.*

*Rappelons-nous la forme qui brille  
Et qui contrôle le monde entier dans sa main.  
Avec humilité, avec les yeux baissés  
Joignons nos mains, donnons notre amour.* 10

*Les efforts de ceux qui sont purs et tranquilles,  
les sages savants  
Se développeront rapidement, sans aucun doute.  
Il bénira avec force, il accordera des bienfaits, Lui.  
Prosternons-nous devant les pieds roses  
du Seigneur Vinayaka de la richesse.  
Soumettons-nous au Dieu qui permet aux dévots  
de s'incliner avec amour.*

*Pour se réjouir.  
Soumettons-nous aux pieds roses  
du Seigneur Vinayaka du succès.  
Qui accorde l'énergie que les nobles recherchent.  
En se concentrant dans le cœur,  
avec la fleur intérieure qui s'épanouit.* 20

*Pensons au fils du Seigneur Shiva de la Montagne d'Argent.  
Adorons la lampe, le Seigneur Vinayaka de Sankara,  
le Précepteur  
Avec la moralité, le matériel et la renommée  
qui se développent solidement.  
Offrons les quatre, lait et miel, jiggery et dhal.  
Et rendons-nous  
Au Roi de l'Art offert par le Roi des Montagnes,  
Devenons l'âme stable qui offre.  
Eradiquant les barrières, évitant l'ignorance,  
L'âme suprême, le refuge de ceux qui s'abandonnent ;  
Éliminant les troubles,  
Celui qui est le compagnon de la victoire* 30

Pour les bonnes actions faites  
 par les dévots pour gagner l'harmonie.  
 Aum énergie pure, Aum Shiva Muruga,  
 Hari Hara Brahma, Dieu suprême, Aum Précepteur,  
 En tant que Seigneur Narayan et en tant que Dieu suprême  
 et en tant que totalité,  
 Comme sans forme et comme forme et comme grâce  
 Et comme Lord Muruga et comme le créateur intérieur,  
 Et comme père, mère, comme Allah et comme Primordial,  
 Et comme chef unique et comme sans égal.  
 La chose suprême vénérée par plusieurs religions n'est qu'Une.  
 La force même est Celui qui a la tête d'un éléphant;      40  
 Roi des obstacles, le Seigneur Vinayaka ;  
 Le remède à la tristesse, le Dieu qui accorde le réconfort.  
 Le divin compagnon Vallabhai, le feu de l'énergie, c'est Lui,  
 Il a promptement anéanti le démon à tête d'éléphant ;  
 Pour soumettre la force des mauvaises gens diffamateurs,  
 En brisant sa défense, il l'a tout de suite jetée.  
 Il a écrasé le démon grossier qui s'était présenté en souris,  
 Il en a fait son véhicule et a remporté la victoire.  
 Il a mis fin aux obstacles des femmes injurieuses      50  
 Qui provoquait des pertes en gâchant  
 tout ce qu'elles touchaient.  
 Avant que le Sundara Cheran n'arrive,  
 Se déplaçant magnifiquement avec son char,  
 son éléphant et son cheval.  
 Il a aidé avec compassion la respectée  
 et vertueuse femme Avvai.  
 Grâce au pouvoir du service de l'anneau d'orteil,  
 en récitant Ganapati Aum.

*Pour atteindre le mont Kailash.*

*Abandonnons-nous au pied fleuri de Vinayaka  
assis sur un lotus.*

*Oh ! Ganapati de grande force ! Salutation ! Salutation !*

*Loué sois-Tu, le dépositaire de la connaissance,  
qui a écrit Mahabharata.*

*Au sommet d'une montagne en tenant le stylet de ta défense !*

*Oh ! Être suprême, loué tendrement.*

*Par Vyasa, Sukar et Valmiki, louanges à Toi !* 60

*Oh ! Celui qui a côtoyé le Seigneur Shiva et Shakti  
et a obtenu le fruit de la sagesse.*

*Devant le Seigneur Muruga avec le Paon et la Lance,  
qui tenait une lance tranchante.*

*Pouvant faire le tour du Monde, louanges à Toi !*

*Louons la fertilité des mains*

*Ayant la corde et l'aiguillon pour enlever l'attachement*

*Avec une guirlande de cristal pour polir la dévotion*

*Avec une défense qui écrit en montrant la richesse de la langue*

*Et le bolus comme un bonbon rempli de tarte.*

*À travers le troisième œil où la Lune, le Soleil et le Feu  
sont unis.* 70

*Oh ! La flamme qui embellit les dévots qui te vénèrent,  
louanges à Toi !*

*Oh ! Fils chéri de celui qui a brûlé Kaaman.*

*Louanges à Toi, la forme du Yoga de l'esprit pur !*

*Oh ! l'Être de célibat à l'esprit noble, louanges à Toi !*

*Spécial, succès heureux que tu accordes, louanges à Toi !*

*Oh ! le victorieux, le plus valeureux de tous les grands héros.*

*Qui a soutenu le Seigneur Subramanya  
en brûlant le démon Soora !*

*Oh ! le Chef qui se tient à l'avant.*

*Pour commencer et terminer des tâches auspicieuses,  
louanges à Toi !*

*En créant plusieurs formes à partir des cinq éléments  
de la nature*

80

*En les faisant vivre comme de l'intelligence,  
oh ! Dieu ! louanges à Toi !*

*Oh, la source de feu qui émet des rayons, louanges à Toi !*

*Oh, l'aimant qui se développe à l'intérieur du soleil,  
louanges à Toi !*

*Oh, l'immaculée qui rompt les liens du karma passé,  
louanges à Toi !*

*Oh, la fertilité des cultures qui nourrit les vies,  
louanges à Toi !*

*Oh, la verdure qui nourrit les cultures, louanges à Toi !*

*Tu apparais comme la vie pour le monde visible,  
louanges à Toi !*

*Tu portes la forme de l'homme et de la femme, louanges à Toi !*

*Oh, remède d'amour qui unit les vies du monde divin  
en une seule famille, louanges à Toi !*

90

*En augmentant la force, pour que les relations brillent*

*Oh ! Celui sans égal qui caresse l'unité, louanges à Toi !*

*Tu octroies, avec la droiture, la fertilité aussi,  
avec la connaissance, la force aussi*

*Avec l'amour, la beauté aussi, louanges à Toi !*

*Oh ! Cette qualité qui fait que la beauté est en relation  
avec la chasteté.*

*Comme le goût et le nectar, louanges à Toi !*

*Tu joins le Yoga et le pur plaisir dans la vie*

*Comme la musique et la poésie, louanges à Toi !*

*Tu rends célèbres le Drame grâce aux Chansons  
et la Peinture grâce à la Sculpture.  
Comme l'écriture et les Livres, tu es en harmonie,  
louanges à Toi!* 100

*En donnant le vrai fils d'or et pour développer la lumière.  
Tu nourris la droiture de bon augure, louanges à Toi!  
Même si les épreuves arrivent, même si la détresse arrive  
Même si des milliers d'armées viennent l'une après l'autre  
Oh! Dieu qui offre un refuge, louanges à Toi!  
Les foules adverses, quelles qu'elles soient,  
peuvent venir Vinayaka, la vie pour la victoire,  
Celui qui accomplit de bonnes tâches et se réjouit,  
louanges à Toi!*

*Fermeement enraciné dans la paix, multipliant les forces,  
Faisant de toutes les forces un service divin* 110

*Désirant que tous les êtres vivants se réjouissent  
Tu établis de bonnes œuvres, louanges à Toi!  
Le jour de Chaturti dans le mois d'Avani, au lever du soleil  
Nous baignant dans une belle rivière,  
portant de nouveaux vêtements.  
En chantant des hymnes mystiques, en récitant les Vedas.  
En pensant profondément,  
en rendant des services de bon augure.*

*En nous prosternant et en répandant de belles fleurs  
Offrons de la nourriture et notre Âme, ainsi que le Nectar  
Oh, félicité suprême, louanges à Toi!  
Tout l'amour intérieur est une offrande seulement pour Toi.* 120

*Pensées et actions Oh! Dédiées à toi seul, mon Dieu.  
Toutes les fleurs sont des offrandes pour toi,*

*tous les poèmes sont des offrandes pour toi.  
Les chutes d'eau, les moineaux, la mer et les dévots.  
Toutes les chansons chantées, sont des offrandes au Seigneur.  
Que toutes les conversations ne parlent que de Toi !  
Que tout le souffle soit un effort pour Toi seul !  
Que toutes les pensées s'étendent comme pensées sur Toi !  
Que tous les écrits s'élèvent pour Te louer !  
Que les paroles de louange brillent comme Tes bienfaits !  
Dans la tête, que Ta lumière brille fort. 130*

*Dans les pensées Tes pensées et dans les mains Tes actes  
Dans les jambes Ton allure et dans les yeux Ta compassion  
Dans la langue la richesse de Ta bonne Poésie de musique  
et de grâce,  
Et sur le corps que Ta force se tienne fermement !  
Dans le cœur, que Ta grâce s'élève !  
Oh ! Le sans pareil, qui vit dans la vie, louanges à Toi !  
Que la nourriture nourrisse Ton envie de manger.  
Que le rythme devienne Ton luth de musique !  
Que Tu accordes Tes belles chansons dans les cœurs.  
Que le ventre devienne la voie d'écoulement de Ton énergie !  
140*

*Que Ton courant divin s'élève au-dessus du corps !  
Que l'énergie jaillisse et coule vers le bas !  
Le corps est en effet Ton Temple d'or.  
En tant que vie vivante et Yoga en devenir  
Qu'il brille comme un Yoga unique et total !  
Grâce au Yoga, que le plaisir brille !  
À travers le plaisir, que la soif de vie s'éteigne !  
Oh ! Chef d'armée Victorieux ! Oh ! Chef d'armée victorieux !  
Que la syllabe mystique inassouvie et les mille pétales  
Deviennent la maison du grand chakra mystique ! 150*

*Oh ! Lumière, bénédiction auspiciouse Aum, louanges à Toi !  
Oh, L'espace ouvert où se déplace le rayon de Lumière,  
louanges à Toi !  
Oh, Chef des célestes qui protège la ville de Shiva,  
louanges à Toi !  
Nous nous inclinons devant Toi, en te parant  
d'une guirlande de fleurs, d'une guirlande de poèmes.  
Que Tu nous protèges Oh ! Lettre Suprême !  
Puisses-Tu accorder le succès, puisses-Tu accorder l'excellence.  
Puisses-Tu accorder l'apprentissage,  
Puisses-Tu accorder le succès.  
Puisses-tu accorder le pouvoir, puisses-tu accorder l'égalité.  
Puisses-tu accorder la dévotion, puisses-tu accorder le salut.*

160

*Oh ! La science bien expliquée, louanges à Toi ;  
Oh ! le Véda de la vraie connaissance spirituelle,  
louanges à Toi !  
Tu tues la peur de la mort, louanges à Toi !  
Oh, Intelligence qui conquiert le destin louanges à Toi !  
Oh ! La canne à sucre qui rend les pensées douces,  
louanges à Toi !  
Tu supprimes la détresse des dévots, louanges à Toi !  
Tu donnes refuge à tes proches, louanges à Toi !  
Oh, Seigneur qui offre la félicité, louanges à Toi !  
Oh, Signification profonde du son de la syllabe Aum,  
louanges à Toi !  
Oh, Celui qui a cinq bras et qui a béni Avvaiyaar,  
louanges à Toi !*

170

*Oh ! Celui qui est sagesse et félicité, louanges à Toi !  
Oh ! Intelligence, louanges à Toi ! Oh ! énergie,  
louanges à Toi !*

*Oh, jeunesse, louanges à Toi ! Oh, beauté, louanges à Toi !  
 Oh, la vue, louanges à Toi ! Oh ! la pensée, louanges à Toi !  
 Oh ! le ciel, l'espace ouvert, le vaste, louanges à Toi !  
 Oh, l'immaculé, louanges à Toi ! Oh, le savant,  
 louanges à Toi !  
 Oh, montagne, louanges à Toi ! Oh, sagesse, louanges à Toi !  
 Oh, Ganapati, louanges à Toi ! Oh, visage d'éléphant,  
 louanges à Toi !  
 Oh, maître des qualités, loué soit-Tu ! Oh, Chef de dynastie,  
 louanges à Toi !  
 Oh ! Pieds roses, Siddhi Vinayaka, louanges à Toi !      180  
 Je me rends, je me rends ! Oh ! Chef des quatre Védas !  
 Je me rends, Oh ! le Maître des Yogas !  
 Je me rends ! Je me rends !  
 Oh ! La pierre précieuse du grand précepteur !      183*

#### 4. Tourner la flamme

*Oh ! Ganapati, l'Energie !  
 Oh ! Lumière de la connaissance pure de Shiva.  
 Qui protège les innocents – avec dévotion  
 Je me suis offert à Toi, Oh ! Seigneur ! Oh chef Suprême !  
 Puisse-Tu t'offrir à moi, heureux.      (1)  
 En disant « Ganapati Aum », je me suis levé  
 avec des pensées qui se fondaient pour Toi !  
 Oh ! le sommet des qualités, Oh ! la colline des cascades de miel  
 – en une fraction de seconde  
 Tu apportes ton soutien aux gens purs et bons, puisse-Tu  
 Résider dans le cœur et accepter ma Puja.      (2)*

*Puisses-tu faire déborder la poésie comme le rêve du Yoga.  
Comme Ganga, Oh ! le Sacré ! Oh ! l'enfant de Sankara !  
Oh ! le Dieu avec la lumière de la Grâce, Oh ! la mère  
Qui bénit par le salut,  
puisses-tu accorder la bénédiction de l'amour. (3)*

*Oh ! Vinayaka des Vedas, Oh ! Vinayaka de lumière !  
Qui répand les rayons de la victoire !  
Oh ! La flamme de l'origine, l'énergie pure Aum,  
Que les dévots adorent ! Pour obtenir le salut suprême  
Oh Vérité, connaissance et félicité,  
sois au premier rang et accorde ta grâce.  
Sois au premier rang et accorde ta bénédiction pour acquérir  
la vérité, l'intelligence et la félicité suprêmes. (4)*

## II. Adoration de Nataraja

D'innombrables myriades d'étoiles scintillent, les planètes tournent, de nombreuses masses minuscules d'atomes vibrent et courent. Ce monde entouré de ciel est un immense Temple. Ce temple est rempli d'une énergie divine pure. L'énergie illusoire est celle qui est conduite par cette Energie Suprême – l'énergie illusoire fait jouer le Monde. En faisant se heurter les atomes, en les joignant et en les séparant, en les combinant, en les divisant et en les compilant, elle permet d'expliquer plusieurs scènes merveilleuses. L'Univers entier n'est que le jeu des atomes. Le ciel lui-même n'est que l'expansion de la foule des atomes. Le Vent, le Feu, l'Eau, la Terre, les Cultures, les Êtres Vivants en sont tous sortis. Toutes sont les différentes formes des noms de la masse atomique. Dans l'embryon

d'atomes joue l'énergie divine. Dans le corps sans vie joue l'intelligence de l'Âme qui est l'intellect; seul ce jeu est le flux de la Vie. L'Assemblée divine, dans laquelle tout l'Univers et ses composantes se tiennent, s'étend dans le Ciel; la Chose d'abondance d'énergie pure qui danse dans cette Assemblée n'est que le Nataraja. Le monde entier est le jeu de Nataraja. Toutes les vies des hommes et des femmes ne sont que la danse de Shiva et Shakti.

L'énergie *Shuddha Shiva Shakti* est Celle qui se déplace en chaque chose, comme le cœur dans chaque être vivant, comme l'embryon qui se tient à l'intérieur du cœur, comme la vie de la vie. Les sages pratiquant la quête et le Yoga de notre pays ont donné forme à Cela seulement en tant que Nataraja.

La grande richesse unique, la richesse divine de la spiritualité de notre pays vertueux – ces sculpteurs de richesse sont les sages du Yoga. Ces sages « ayant Sa grâce comme œil, vivant leur vie comme une offrande au Divin, voyant en profondeur, réalisant dans le cœur, écrivant la forme, nous ont fait réaliser Dieu ».

Ce que l'on appelle Dieu est une réalisation qui existe en tant que *Shuddha Shiva Shakti*, qui est au-delà du corps inanimé et de l'esprit, au-delà des sens illusoire qui sont les vérités (au-delà des 24 vérités de l'âme, des 7 vérités de l'éducation), au-delà des états comme les aptitudes pures, le maître, *Sathakkiyam*<sup>1</sup>. Cette pure énergie divine n'accomplit que les cinq occupations. *Shuddha Shivam* reste en tant

<sup>1</sup> Sathakkiyam est la forme dans laquelle les deux Énergies de la Dêité sont combinées, et dans laquelle la sagesse et l'action sont parfaitement équilibrées. (C'est la source de la grâce pour toutes les âmes). Dieu infini.

que témoin. C'est comme le ciel dans son ornement debout. Regardez le vaste ciel au-dessus du monde naturel. Ce n'est que la forme de *Shuddha Shivam* : Les Sages du Yoga l'ont conçu comme le Lingam. Les Sages ont donné une explication de la forme à la chose spirituelle sans forme et ont montré le ciel. Ils ont désigné le ciel illimité comme la source, comme la forme de l'Être suprême qui est réalisé dans l'état de *Sithakasam*. C'est du ciel que viennent le vent, le feu, le soleil, la lune, la pluie, la terre, les récoltes, les êtres vivants. Pour indiquer ce type de nature seulement, nos aînés ont créé une forme de Nataraja. Cet objet brûlant comme une flamme, abondant de lumière, qui perce la grotte du cœur, ils l'ont formé comme Gagan ou Murugan: Murugan est le feu tourbillonnant; sur le front, il y aura six bandes; d'un côté, l'état du pouls *Ida* appelé Valli et de l'autre côté, l'état de *Pingala* appelé Devanai. Le pouvoir *Shanmuka*, s'élevant comme une boule de feu intense, détruit les forces démoniaques et confère l'immortalité; il détruit l'ignorance et polit la grâce. Lors des cinq occupations qui se produisent ainsi, *Dakshinamurtham* est présent en tant que témoin silencieux. Les vérités qui s'élèvent comme l'élucidation de *Shuddha Shakti*, accomplissent des actions et finalement se fondent dans le silence de *Shuddha Sacchidananda*.

Par conséquent, les formes de tous ces Dieux, *Lingam*, *Nataraja*, *Murugan*, *Tirumal* et *Dakshinamurthy* sont toutes une et même chose. Toutes ces formes s'élèvent dans le silence de *Shuddha Shakti*, jouent en tant qu'énergie indépendante, fusionnent dans la mer de l'Énergie tranquille, indivise et se fondent dans le silence de l'état de contemplation le plus élevé.

Dans le Monde, nous avons en tête tellement de choses, nous apprenons, nous écoutons; à cause des différences dans les esprits, nous faisons du bruit et nous nous disputons. En raison des différences de religion, de caste, de science, de lignée, nous transformons la société humaine en haillons de division. Tout cela est causé par les plans méchants de l'arrogance, la tempête des désirs, la sensation de démangeaison de la perversion de l'esprit. Si l'on regarde calmement à l'intérieur de soi, apparaîtra une *marque divine*. Le témoin de la vie ordonnera: «Hé Homme, débarrasse-toi de l'arrogance, de l'illusion, des actes passés, de la luxure, de la colère, de la confusion, de la saleté du corps et de l'esprit. Avec la concentration méditative à l'intérieur, le silence dans la parole, la méditation recueillie, sois calme». La méditation bienheureuse sera atteinte.

La forme de Nataraja montre fermement les moyens de cette méditation béate et la réalisation de la forme qui en découle. Même ceux qui ne connaissent pas notre religion accordent à Nataraja le respect de l'art et en font l'éloge. Notre culture et la qualité de nos arts, notre richesse divine, les secrets du yoga, nos pratiques des *Védas* et l'essence des *Védas* sont situés autour de la forme de Nataraja.

Rien que de penser à Chithambaram, où Nataraja protège la Terre avec grâce, nous avons la chair de poule. Chith + ambaram = Chithambaram, Chith signifie sagesse; ambaram signifie ciel, Chithambaram signifie ciel de la sagesse. Ce n'est que Thillai, ce n'est que Thiruchitrabalam qui est l'abondance de Shakti. Si vous dites «Temple», cela signifie Chithambaram. Ayant en son sein les secrets de l'origine, 60 vérités externes, 30 vérités internes et l'accomplissement

de Shiva Shakti Yoga, il brille comme une description sculpturale des *Veda* et de leur essence. Il y a cinq Assemblées divines. Ce sont l'Assemblée Divine, l'Assemblée d'Or, l'Assemblée de Danse, l'Assemblée du Père et l'Assemblée du Roi. En voyant la beauté de Nataraja dans l'assemblée divine, des flots de joie déferlent comme des vagues. Le roi de l'assemblée qui est né dans le ciel de la sagesse se tient debout. Celui qui est le Ciel, la Terre, le Vent, la Lumière, le Corps et la Vie et qui est devant nous, c'est Lui, le Père. La Lumière de la sagesse qui dissipe l'ignorance de l'Esprit. Une forme merveilleuse qui dépasse l'imagination; l'élaboration du divin suprême.

---

Achat en ligne, [commande du livre](#)



---

Editions ASSA  
La Frêtaz 2  
Es à la Ligne  
CH-1453 Bullet – Suisse  
Téléphone : +41 24 454 47 07  
Télécopie : +41 24 454 47 77  
Courriel : [info@editions-assa.ch](mailto:info@editions-assa.ch)  
Web : [www.editions-assa.ch](http://www.editions-assa.ch)

---